EUROPEAN
COMMISSION

Brussels, 26.7.2024
C(2024) 5274 final

ANNEX – PART 14/14

CORRIGENDUM

This document corrects document COM(2024)191 final of 26.04.2024.

Concerns the English language version.

Corrections of several typos and addition of references.
The text shall read as follows:

ANNEX

to the

Proposal for a COUNCIL DECISION

on the signing, on behalf of the European Union, and on provisional application of the Agreement establishing an association between the European Union and the Principality of Andorra and the Republic of San Marino respectively

Traducción no oficial

DECLARACIÓ D‘ANDORRA
SOBRE EL SECTOR DEL TABAC

Andorra ha emprès en els últims anys un profund i intens procés de reforma amb l’objectiu de crear més obertura i transparència i apropar el Principat a Europa.

Aquestes reformes tenen com a objectiu assegurar una transició estructurada del seu model econòmic i diversificar la seva economia. La diversificació de l’economia andorrana, recolzada en l’aplicació de l’Acord d’associació, ha de donar lloc al desenvolupament de nous sectors de l’economia i a una major competitivitat de determinats sectors existents.

La transformació econòmica ha d’anar de la mà de l’evolució constant dels ingressos fiscals, derivada de les importants reformes dutes a terme en els últims anys, i de la situació socioeconòmica, incloent-hi l’ocupació.

En aquest context, una de les prioritats d’Andorra és continuar reforçant i protegint el comerç responsable del tabac. Andorra està plenament compromesa amb una política per millorar la salut pública i el control del tabac, en particular mitjançant l’adhesió al Conveni marc de l’OMS per al control del tabac i al Protocol per a l’eliminació del comerç il·lícit de productes de tabac, així com mitjançant l’adopció de la legislació pertinent de la UE.

Traducción no oficial

Un element clau de la política de salut pública d'Andorra és la prevenció i lluita contra el frau i el contraban de productes del tabac. Andorra es compromet fermament a intensificar els seus esforços en aquests àmbits, en particular mitjançant l'adopció i la implementació regulars de la legislació de la UE amb la capacitat administrativa, judicial i material adequada.

Andorra es compromet a reforçar la cooperació contra el frau, en particular amb la UE i els dos estats membres veïns. Supervisarà de prop els canvis en les quantitats de productes del tabac fabricats localment, importats, comercialitzats i exportats. Andorra recorda, en particular, l'entrada en vigor, l'1 d'abril del 2018, de l'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern de la República Francesa relatiu a la cooperació transfronterera en matèria policial i duanera, i la signatura, el 2 de setembre del 2015, del Conveni entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya sobre cooperació en matèria de lluita contra la delinqüència i seguretat .

Tenint en compte les diferències de preus actuals (inclosos els impostos) dels productes del tabac entre Andorra i, en particular, els dos estats membres veïns, Andorra es compromet a no augmentar les diferències de preus dels productes del tabac (inclosos els impostos) que existeixen, en la data d'entrada en vigor de l'Acord d'associació entre Andorra i la UE, en relació amb l'estat membre veí amb els preus més baixos.

Andorra vetllarà perquè, durant el període transitori al qual es refereix l'article 10 del Protocol Estat associat, qualsevol reducció dels ingressos resultant de la reducció dels drets de duana es compensi simultàniament amb altres ingressos de l'estat.

Traducció no oficial

Tot i que ha de quedar clar que la fiscalitat no entra en l'àmbit d'aplicació d'aquest Acord, Andorra ha d'examinar, si escau i amb l'objectiu d'assegurar uns ingressos públics adequats, la possibilitat d'inspirar-se en la legislació de la UE sobre els impostos als productes del tabac.

Traducció no oficial

DECLARACIÓ CONJUNTA DE LA UE I ANDORRA
SOBRE LA LLIURE CIRCULACIÓ DE PERSONES

Aquest Acord, que estableix les condicions per a l'exercici del dret a la lliure circulació dels nacionals d'un estat membre de la UE o d'Andorra, i la incorporació de la Directiva 2004/38/CE no imposa cap obligació a Andorra d'adoptar el concepte de "ciutadania de la Unió" (articles 20 i següents del TFUE), que no té equivalent en aquest Acord.

Els articles 18, 21, 46, 50 i 59 del TFUE constitueixen la base jurídica de la Directiva 2004/38/CE.

La Directiva 2004/38/CE del Parlament Europeu i del Consell[1] relativa al dret dels ciutadans de la UE i els seus familiars a circular i residir lliurement en el territori dels estats membres de la UE estableix un sistema de drets d'entrada, residència, sortida i igualtat de tracte subjectes a determinades limitacions i restriccions que, al seu torn, es troben subjectes, *inter alia*, a garanties processals (en particular, a la revisió judicial).

La Directiva 2004/38/CE s'ha d'aplicar en les relacions entre la UE i Andorra de conformitat amb els termes i condicions establerts als annexos VIII i V del Protocol Estat associat.

La jurisprudència del Tribunal de Justícia de la Unió Europea (TJUE) proporciona aclariments útils, fins i tot respecte a les mesures de què disposa l'estat de residència per mantenir l'ordre públic i expulsar els delinqüents estrangers.

Traducción no oficial

[1] Directiva 2004/38/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 29 d'abril del 2004, relativa al dret dels ciutadans de la Unió i dels seus familiars a circular i residir lliurement en el territori dels estats membres (DO L 158 de 30.4.2004, p. 77).

Andorra incorpora la Directiva 2004/38/CE sense perjudici de l'avaluació de la pertinència de la futura legislació de la UE per al present Acord, així com de la futura jurisprudència del TJUE basada en el concepte de ciutadania de la Unió. Aquest Acord no proporciona una base jurídica per als drets polítics dels nacionals d'Andorra o d'un estat membre de la UE.

La UE i Andorra acorden que la política d'immigració no està coberta per aquest Acord. Els drets de residència dels nacionals de països tercers no es troben coberts per aquest Acord, amb l'excepció dels drets conferits als nacionals de països tercers que siguin familiars d'un nacional d'un estat membre de la UE o d'Andorra que exerceixi el seu dret a la lliure circulació en virtut d'aquest Acord, ja que aquests drets són corol·laris del dret a la lliure circulació dels nacionals d'un estat membre de la UE o d'Andorra.

Andorra reconeix que és important per als nacionals d'un estat membre de la UE o d'Andorra que facin ús del seu dret a la lliure circulació de persones, que els seus familiars, en el sentit de la Directiva 2004/38/CE, que posseeixin la nacionalitat d'un país tercer també puguin gaudir d'uns certs drets derivats, segons l'establert en els articles 12 (2), 13(2) i 18 d'aquesta Directiva.

Traducció no oficial

DECLARACIÓ D'ANDORRA
SOBRE LA SITUACIÓ ESPECÍFICA DEL PAÍS
I SOBRE LA SALVAGUARDA DE LA SEGURETAT I L'ORDRE PÚBLIC

El Govern del Principat d'Andorra,

En referència a la Declaració relativa a l'article 8 del Tractat de la Unió Europea,

Recordant que Andorra té una zona muntanyosa habitable molt petita, amb un percentatge inusualment elevat de residents i empleats que no són nacionals del Principat,

Recordant que la salvaguarda de la seguretat i l'ordre públic és l'objectiu primordial de tot estat,
Observant que és de vital interès per Andorra poder salvaguardar la seguretat de l'estat, de les persones i dels béns i de l'ordre públic específic andorrà.

Observant que la població andorrana gaudeix d'un alt nivell de seguretat pública que s'ha de mantenir com un actiu important en termes de reputació, condicions de vida i cohesió social,

Recordant que els instruments, les institucions i les infraestructures de seguretat dels quals normalment disposen els estats més grans no estan disponibles a Andorra,

Considera necessari tenir degudament en compte, en l'aplicació de l'Acord, la situació geogràfica i l'estructura demogràfica i social específiques d'Andorra,

Traducció no oficial

Reafirmant el seu compromís d'assegurar el compliment de totes les disposicions de l'Acord d'associació i d'aplicar-les de bona fe,

Considera que correspon als tribunals andorrans, sobre la base dels articles 27 i 28 de la Directiva 2004/38/CE del Parlament Europeu i del Consell[2], determinar el nivell de protecció que consideren desitjable donar als interessos fonamentals de la societat, de conformitat amb la jurisprudència del TJUE, que ha aclarit que aquest nivell de protecció s'ha d'interpretar estrictament.

Considera que la interpretació de les disposicions vinculades a les qüestions de seguretat i ordre públic contingudes en aquest Acord ha de tenir en compte, al mateix temps que es respecten els principis d'equivalència i eficàcia i la interpretació del TJUE, l'impacte real que pot tenir una conducta individual que constitueixi una amenaça real, present i suficientment greu per a un dels interessos fonamentals de la societat i un perill per a la seguretat i l'ordre públics de conformitat amb la jurisprudència dels tribunals nacionals a la vista de les especificitats geogràfiques, demogràfiques i socials d'Andorra.

Considera que l'adopció per part d'Andorra de les mesures de salvaguarda a les quals es refereix l'article 97 d'aquest Acord podria estar justificada, *inter alia*, quan els fluxos de capital procedents de l'altra part associada puguin amenaçar l'accés de la població resident al mercat immobiliari, quan hi hagi un augment extraordinari del nombre de nacionals d'estats membres de la UE que pugui comprometre els sistemes públics, o quan el nombre total de llocs de treball generats per l'economia nacional, en relació amb el nombre de residents, condueixi a una situació de desequilibri evident.

Es compromet a proporcionar els mecanismes necessaris per garantir que la proporció de nacionals dels estats membres de la UE en la seva població no es redueixi en el període durant el qual s'apliquin les mesures de salvaguarda.

Traducció no oficial

[2] Directiva 2004/38/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 29 d'abril del 2004, relativa al dret dels ciutadans de la Unió i els seus familiars a circular i residir lliurement dins del territori dels estats membres (DO L 158 de 30.4.2004, p. 77).

DECLARACIÓ CONJUNTA DE LA UE I ANDORRA
SOBRE EL TRANSPORT AERI

En el termini de vuit anys des de l'entrada en vigor d'aquest Acord, la UE i Andorra acorden examinar en el marc del Comitè Mixt si l'Annex XIII (Transport) del Protocol Estat associat podria ampliar-se al sector del transport aeri.

Traducció no oficial